

# Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piața I. C. Brațianu No. 3. Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő: Vuchetich Endre dr. A lap megjelenik minden reggel, kivéve az ünnep s vasárnap utáni napokat

## A BANAT MAGYARSÁGÁNAK LAPJA

Cikkeink utánnyomása a forrás megjelölése nélkül tilos. Kellően tel nem bélyegzett leveleket nem fogadunk el. Kéziratokat nem őrünk meg és azokat a feladóknak vissza nem küldjük.

### Megszűnt a régi Bécs

Bécs, a császárváros nincs többé. A barokk stílusú paloták által alkotott utcákon a német motorizált hadsereg tankjai és gépkocsijai dübörögnek, a nagyemet propaganda szólamai visszhangznak a rádióban, a nagy forrongásban az osztrák kedélyességet most váltja fel a nemzeti szocializmus szerzettsége, a Donauwalzer lágy hangját a katonai indulók és a Horst-Wessel al recsegő, kemény akkordjai. Bécs zután is lesz, lehet, hogy új fejlődések is indul, de ez már nem az a Bécs.

Vannak olyan helyek, ahol a törtélelem megáll, ahol a jelenben is a múlt lnik szemünkbe. Ilyen hely volt Bécs. Igaz, hogy a háboru után hosszú időközön keresztül vörös város volt a császárok vszázados székhelye, hogy ágyukat ellett megszólaltatni a vörös uralom ajörésére, igaz, hogy itt-ott modern elhőkarcolók kezdtek emelkedni a magsba, a Stefanskirche kőbevésett gótius csipkái közvetlen szomszédságában rörös és kék színekben fényreklámok gyultak ki a sötétség beálltakor, de zert a város összbenyomása, hangula, kedélyessége nem változott. Hiába rendezték be a laxenburgi kastélyban ánciskolat, az újítás semmit sem vont e a császárok régi vadászkastélyának oatinájából.

A történelmi városok nagyrészenek határozottan kialakult jellege van. Nürnberg építészetének jellege gótistílussal átszőtt ónémet, az olasz városok Firenze, Genua, Velence a renaissance bélyegét viselik magukon. Bécs a barokk városa volt. Szürke ódon bérházak között itt is, ott is váratlanul feltűnt egy nemesvonalu palota, vert-vas aranyozott círádájú kapuval, a kapu felett cifra címerrel. Mellette egyszerű, szürke egyemeletes házon márványtábla hirdette, hogy itt lakott a Habsburgok történelmének egyik nevezetes alakja. És ha a járókelő letér a Kaerntnerstrasse modern kirakatokkal szegélyezett járdájáról egy mellékutcába, körülfogta a barokk-világ. A járókelő úgy érezte, hogy megnyílik a nehéz kapu és belőle fáklafény mellett, puderes parókájú Hofrat jön ki, csattos cipőben és a lebecsátott redőnyök mögött gyertyafény mellett játszó Mozart örökszép Kleine Nachtmusikját. Hiába voltak szocialisták a városháza urai, a Rathauskellerben a bécsi polgár az ingyenc nyelvcsentétsévével kóstolta a Gumpoldskirchenit, a Heuriger-vendéglőkben pedig Strauss János édesbus valcereit játszották a tomboló jazz idejében is. Volt valami a bécsi levegőben, amit nem lehetett az ész hideg műsze-reivel boncolni, csak érezni. Ez a valami volt az, ami bécsivé olvasztotta össze a császárvárosba került idegeneket, ami „Weaner“-re változtatta a Szedlacekeket és a Pospisilokat. Ez a megmagyarázhatatlan valami volt az, aminek talaján felvirágoztak Mozart örökszép művei, Schubert édesbus dalai, ez a valami vonzotta a császárvárosba az északi Bonnból minden idők legnagyobb muzsikusa, Beethoven. Ez a valami tette otthonossá a várost,

Ez a valami most nincs többé... Bécs a kedélyesség, a könnyed formák városa volt. Amikor a Burgwache zeneszóval felvonult, a bémész sokaság nem a hadsereg hatalmát bámulta, hanem a színes egyenruhát, a szép képet. Amikor a Praterben sétatocsizásra indult az előkelő világ, a kevésbé sorskegyeltek nem irigykedni jártak ki, hanem a sok fényben maguk is az egész egy részének érezték magukat. Bécsben még a forradalom is szinte bécsiesen

kedélyes volt. Hiába múltak az idők, a régi tradíciót, a régi patinát nem lehetett a város képéről levakarni. London hatalmas körengetege, a berlini precíz forgalom és rend imponált, Bécs sohasem akart imponálni, Bécs olyan volt, mint a kissé megöregedett, kissé molett énekesnő, aki nem akar mást, mint hogy kissé szeressék. Ez a Bécs megszűnt. Amit a háboru utáni husz év nem tudott változtatni rajta, azt most néhány nap megteszi. A

Bécs szellemétől idegen, nagynémet, porosz szellem, amelyért a nép lelkesedik, mint ahogyan valamikor a császárért lelkesedett, új korszakot jelent. A büszke császárváros, amely mindig oly szeretetreméltó volt, amely túlélte a törökök rohamát, Napoleon támadását és megmaradt annak, ami volt, most a minden porcikájában megszervezett Grossdeutschland egyik városa. Egy szám a sok között. Talán nagyjelentőségű szám, de már nem Bécs többé...

## Felesküdüött Hitlerre az osztrák hadsereg valamennyi fegyverneme

A nemzetközi politika hullámai, amelyek Ausztriának Németországgal való egyesülése után az első napokban igen magasra csaptak, kezdenek lecsendesedni. Olaszország, Jugoszlávia, Lengyelország, Amerika és a szomszédos államok semlegességének kinyilvánítása után az angol politika az ausztriai eseményekkel kapcsolatban mindössze annak a megállapítására szorítkozott, hogy igyekezni kell Nyugat-, Kelet- és Középeurópában további hasonló támadásokat megakadályozni. A viszonyok ilyen alakulása folytán ma már nyilvánvaló, hogy

**az Anschlussnak az európai politikában nagyobb jelentőségű kellemetlen kihatásai nem lesznek.**

A diplomáciai bonyodalmak kiküszöbölése valószínű annak ellenére is, hogy az angol sajtó ninesen teljes mértékben megelégedve a kormány állásfoglalásával.

Daily Mail kommentálva Chamber-

### Franciaország hű marad vállalt kötelezettségeihez

A francia lapok véleménye szerint az angol kormány állásfoglalása világos. A brit birodalom nem fog tűnni semmiféle olyan német lépést Csehszlovákia ellen, amilyen rendszabályokat a birodalom Ausztriával szemben alkalmazott. A lapok az osztrák-német problémát általánosságban Csehszlovákia szempontjából ítélik meg és leszögezik, hogy Franciaország azoknak a kötelezettségeknek, amelyeket Csehszlovákia irányában vállalt,

**mindenkor meg fog felelni.** Ezt az elhatározását senkinek nem szabad figyelmen kívül hagyni.

lain miniszterelnök beszédét, megálapítja, az események igazolják, hogy egyesíteni kell az összes nemzeti erőket és a lehetőségeket a maximumig fokozni. Őva inti a kormányt, hogy olyan új kötelezettségeket vállaljon, amelyek más államok érdekeinek szolgálatában állanak. A Financial News szerint

**Csehszlovákia függetlenségének biztosítása az egyetlen garancia Európában a német hegemonia ellen.**

A News Chronicle kijelenti, hogy egyedül a fegyverkezés nem elegendő a jövőendő esetlegességeivel szemben. A Daily Herald elégedetlen a kormány nyilatkozatával, álláspontjának világosabb körvonalozását hirdeti és azt követeli, hogy a súlyos viszonyokra való tekintettel

**rendeljenek el új választásokat.**

A Times szerint az angol-német tárgyalások mindaddig nem vezethetnek eredményre, amíg a csehszlovák problémát meg nem oldották.

Az Osservatore Romano, a Vatikán hivatalos lapja foglalkozik az ausztriai eseményekkel és megállapítja, hogy aggodalomra ninesen ok. A német birodalom hatéfélmillió új lakost kapott, még pedig legnagyobb részben katolikusokat. A lap annak a véleményének ad kifejezést, hogy a konkordátum alapján a békés meg egyezésnek semmi nem áll útjában.

Hitler, aki hétfő délután vonult be Bécsbe, az Imperial szállóban lévő lakásán tegnap délelőtt igen fontos tanácskozásokat folytatott birodalmi és ausztriai vezető politikai személyiségekkel, majd délben az egykori csá-

zári palotába ment, ahol Seiss-Inquart rövid beszéddel üdvözölte. Beszédében kiemelte, hogy

**ő utolsó állami funkcionáriusa az egykori Ausztriának.**

Hitler válaszában kijelentette, hogy Ausztriának különleges küldetése van és meggyőződése, hogy ezt a küldetést teljesíteni fogja.

Hitler tegnap Seiss-Inquart utolsó osztrák szövetségi kancellárt Ausztria tartományi főnökének — Reichstatthalter — nevezte ki. Ezzel Ausztria ugyanazt a szerepet fogja betölteni a német birodalomban, mint Bajorország. Az összes egykori önálló német államok közül ugyanis csak Bajorországnak és Ausztriának van tartományfőnöke.

**Önálló külügyi képviselő Ausztriának már megszűnt**

és tegnap Ribbentrop birodalmi külügyminiszter átvette az osztrák külügyi hivatal vezetését is. Ezzel egyidejűleg megszűntek az összes osztrák követéségek és az osztrák-német érdekek védelmét és képviselését mindenütt

**a német követéségek vették át.**

A legközelebbi napokban a bucaresti osztrák követ is elutazik, miután az összes ügyeket már átadta a német követnek.

Budapesti politikai körök véleménye szerint Ausztriának Németországgal való egyesülése egyáltalában nem változtat az ország ama politikáján, amelynek alapelveit a római jegyzőkönyvben fektették le. Ausztria ugyan kivált most ebből a hármasszövetségből, azonban Magyarország a római egyezmény értelmében továbbra sem csatlakozik az antibolszevista frontozs és

**tagja marad a Népszövetségnek is.**

Ami a csatlakozás kimondása alkalmával előrelátható volt, bekövet-

kezett: a zsidókat és az úgynevezett félzsidókat nemcsak a közhivatalokból távolították el, hanem életbeléptették velük szemben mindazokat a rendszabályokat, amelyek a német birodalomban érvényesülnek ellenük. Ennek következtében a zsidók igyekeznek elhagyni Ausztria területét, ez azonban nagy nehézségeikbe ütközik, mert

a szomszédos államok közül egyik sem hajlandó befogadni őket.

A Stefani-ügynökség budapesti értesülése szerint harmincezer ausztriai zsidó kérte a magyar belügyminisztériumot, hogy adják meg nekik a ma-

## Schuschnigg házasságot kötött a fogóságban

Schuschnigg volt osztrák kancellár sorsáról a legellentétesebb hírek terjedtek el. Brüsszelen keresztül érkezett jelentés most arról számol be, hogy

Schuschnigg még mindig Bécsben tartózkodik.

A volt kancellárnál tegnap megjelent egy pap, aki a legnagyobb eszémben megeskette Fugger hercegnővel, született Czernin grófnővel. Schuschnigg és a grófnő már egy esztendő óta jár-lak jegyben, azonban abban állapotok tartják meg, ha Schuschnigg visszavonul a politikai életből. Ez most a körülmények kényszerítő hatása alatt bekövetkezett és így misem állott utjában annak, hogy

a volt kancellár házasságot kössön.

A brüsszeli jelentés szerint az ifjú pár mézesetek első napjait most közös cellában osztja meg egymással.

A News Chronicle jelentése szerint a letartóztatásban levő Schuschnigg volt kancellárnak felajánlották szabadonbocsátását, amit azonban nem fogadott el. Kijelentette, hogy szembe kíván nézni az ellene emelt vádakkal.

Bécsi jelentés szerint néhai Károly király gyermekei, Félix főherceg és Etelka főhercegnő Magyarországra menekültek, ahonnan Lengyelországon keresztül folytatják útjukat Stenockerkzellbe.

Bécsi jelentés szerint az elmúlt éj-

gyar honpolgárságot, mert ott akar-nak letelepedni. A kérdés ügyében a belügyminiszter még nem döntött. A bécsi igazságügyminisztérium rendeletet adott ki, amelynek értelmében nemcsak a zsidó és félzsidó bírákat és közjegyzőket távolították el a hivatalokból, hanem

a zsidó ügyvédek jogait is korlátozták.

Linzen tegnap letartóztattak tíz zsidót, azzal a váddal, hogy a nemzet érdekei ellen fejtettek ki tevékenységet. A zsidó világszövetség végrehajtó bizottsága tiltakozó panaszt terjesztett a Népszövetség elé

szaka Salzburg közelében ünnepélyes külsőségek közepette eltávolították a határköveket Ausztria és Németország között. Ezzel jelképesen akarták kifejezésre juttatni, hogy

a két szomszédos állam között megszüntek az utolsó válaszfalak is.

Hasonló események játszódtak le az egykori határ több más helyén is.

A Reuter távirati ügynökség bécsi jelentése szerint a külföldi lapok tudósítói, akik tegnap délben részt akartak venni Hitler ünnepélyes fogadtatásán és a bizteltetére rendezett esapatszemlén, kellemetlen meglepetés érte. Meghívták őket a külügyminisztériumba és amikor onnan távozni akartak,

szuronyos örök állottak eléjük és megakadályozták őket a távozásban.

Az újságírók megkísérelték, hogy tiltakozzanak, ez azonban hiabavalónak bizonyult. Egy órán keresztül voltak a külügyminisztérium foglyai, amíg végre minden magyarázat nélkül elbocsátották őket.

Lazar Hans sajtófőnök nyilatkozott a külföldi újságírók előtt és hangsúlyozta, hogy a déli rendelkezés nem irányult az újságírók ellen. Szerinte az újságírók az iroda ablakából hallgathatták Hitler beszédét, viszont az ünnepély befejezése után háborítatlanul távozhattak.

## Az osztrák hadsereg feleleshűdött Hitlerre

Tegnap az osztrák hadsereg valamennyi fegyvernemét feleskették Hitlerre. Az utasítás szerint az összes helyőrségekben az eskütételnek éjfélig be kellett fejeződnie. Az esküszöveg a következő volt:

## Hitler repülőgépen Berlinbe indult

Hitler tegnap délután Bécsben nagy katonai szemlét nézett végig. A felvonuláson résztvett Bécs egész

helyőrsége és képviselve volt valamennyi fegyvernem. A felvonulás alatt Bécs fölött négyszáz repülőgép keringett. A felvonulás után Hitler kihajtatott az asperni repülőtérre, ahonnan repülőgépen Berlinbe utazott.

Bécsi jelentés szerint Werkmann báró, az osztrák legtitmista vezére, aki szintén letartóztatott, hisz az

## Allami sorsjáték \* Eladási hely Gheorghe Stănoiu

Bucureștiből a március 15-iki huzáson nyert

**1 millió leit**  
a 325.600 S. I. melléksorsjegy

**1 millió leit**  
a 23.288 S. I. fősorsjegy

Lei 400.000 a 14.887 S. I. Lei 400.000 a 14.887 S. III.  
Lei 200.000 a 350.315 S. I. Lei 200.000 a 174.448 S. III.

**Lei 1 millió a 23.288 S. I.**

a timisoarai főknál: Timișoara I., Bul. Reg. Ferdinand 6

A szerencsés nyerők timișoariaiak:

Panajoth László gyógyszerész, Schipper Ilona,  
Szidon György és Guszmann András  
Továbbá több 50.000, 20.000, 10.000, 5000 leies  
stb. nyeremény

rint a fogházban öngyilkosságot kísérelt meg.

A berlini belügyminisztérium rendeletet bocsátott ki, hogy az összes

középületeket és a vállalatok épületeit március huszadikáig az Anschluss ünneplése céljából zászlódísszel kell ellátni.

## Habsburg Ottó az osztrák határon várta az eseményeket

A belgrádi Vreme című lap az Anschlussal kapcsolatban Schuschnigg volt kancellár hibáira mutatott rá, majd pedig megemlíti, hogy Habsburg Ottó főherceg az osztrák határon várta az események kifejlődését, abban a reményben, hogy azok az ő javára alakulnak. Ezért a német birodalmi vezérnek és kancellárnak, a német nép nyugalma őrzőjének nem volt ideje a habozásra. Jugoszlávia számára az ausztriai események nem jelentenek meglepetést.

Örömmel kell tudomásul venni azokat a biztosítékokat, amelyekkel a német birodalmi kormány Prágának szolgált és amelyek a csehszlovák határ sérthetlenségére vonatkoztak.

Ugyanilyen biztosítékokat kapott a jugoszláv kormány is Berlintől. Re-

méljük — fejezi be cikkét a Vreme — hogy karintiai nemzettestvéreinknek ezentul jobb dolguk lesz, mint Schuschnigg elnyomó jellegű uralma alatt volt.

Adams, az angol alsóház konzervatív párti képviselője bejelentette, hogy az egyik ülésen kérdést intéz miniszterelnökéhez, vajjon milyen különleges biztosítékokat tud nyújtani Csehszlovákia függetlenségének megvédésére.

Négy konzervatív képviselő előterjesztést kíván tenni az angol alsóházban, amelyben kérik, hogy a kormány hozza nyilvánosságra más államokkal egyetemben, milyen intézkedéseket kíván foganatosítani, hogy az ausztriai eseményhez hasonló támadó jellegű cselekedet ne ismétlődhessen Európában.

## A történelmi esemény jelentősége

Tegnap délben két órakor Bécsben a Hősök terein a világháborúban elesett hősök emlékére ünnepélyt rendeztek, amelyen a német és az osztrák csapatok felvonultak Hitler előtt. A felvonulás előtt Seiss-Inquart nagyobb beszédben hangsúlyozta, hogy

a német nép és Hitler kívánsága következtében Ausztria ma már a német birodalom egy része. Ezt a pillanatot millió és millió német várta. Az osztrák nép mindig követi azt az utat, amelyet Hitler kijelöl számára.

Hitler válaszában kifejtette, hogy



Ne kísérletezzen!  
Múltban, jelenben és jövőben vezet  
**ZEISS-PUNKTAL**  
**Dobos** szaklátszerésznel  
Timișoara IV., Bul. Carol — Tel.: 971

1938. MÁRCIUS 17

A történelmi eseményeket voltaképpen csak a későbbi nemzedékek értékelhetik. Közönyt, mondott Seiss-Inquartnak,

nemzeti szocialista kormánya tagjainak, a párt vezetőinek és mindazoknak, akik a nemzeti szocialista eszme szolgálatában állottak.

## Jelentést tesz a bécsi angol követ

A bécsi angol követ tegnap délután először Londonba érkezett. A követ azonnal meglátogatta Halifax külügyminisztert, akinek az osztrák eseményekről kimerítő jelentést tett. Müncheni legújabb jelentés szerint Hitler kedden este hét órakor repülőgépen már odaérkezett és autonóm utját Berchtesgaden felé. Egyes külföldi lapok azt írják,

hogy Franciaország felszólította volna Jugoszláviát, osztrákokkal az osztrák eseményekkel kapcsolatban a német kormányhoz Berlinben intézett tiltakozáshoz és hogy Jugoszlávia azt elutasította. Párisi illetékes helyen kijelentették, hogy a francia kormány ebben az ügyben semmiféle felszólítást nem intézett Jugoszláviához, tehát nem is történhetett visszautasítás.

## Szigoruan megbüntetik aki hivatalos munkáért külön díjat követel

Christea Miron patriárka miniszternek valamennyi miniszteréhez az utóbbi átíratot intézte: Miniszter ur! Az utóbbi időben azok érkeztek, hogy egyes tisztviselők olyan munkáért, amelynek végzése kötelességük, a polgárok külön díjazást követelnek. Kérem, néztekdjék, hogy valamennyi hivatalban, igazgatóságban, autonóm in-

tézményben és kezelőségben, amelyek az ön miniszterima alá tartoznak, kihirdessék, hogy a jövőben mindazok ellen, akik etekintetben vétkesek, a legszigorubb rendszabályok kerülnek alkalmazásra. Kérem önt az ilyen eseteket velem közölni, hogy önmel együtt a vétkesek szigorú megbüntetése érdekében intézkedhessem.

## A szerencse ismét városunkra mosolygott az állami osztálysorsjáték két milliós nyereseménnyel

Az állami osztálysorsjáték tegnapi húzása alkalmával a szerencse ismét kedvezett a városunkban lakó sorsjegytulajdonosoknak. Egy-egy millió leies nyeresémet került Timisoarára. A milliós nyereseményeket a 23.288 számú fősorsjegy és a 325.600 számú melléksorsjegy nyerték, amelyeket a tanoniu Gheorghe sorsjegyáruda adott el. A 23.288 számú fősorsjeggyel a Galvani-művek Schipper Ilona, Szidon György és Cuzman Anarás nevű tisztviselői nyertek egy millió leit, míg a 325.600 számú melléksorsjeggyel Panajoth Ernő frateriai gyógyszerész László nevű fia jutott az egymillió leies nyereséményhez. Ma délelőtt kerülnek kifizetésre a nyeresemények. A tegnapi húzás többi nagyobb nyereséménye a következő:

400.000 leit nyert a 14.887 szám, 200.000 leit jutott a 40.393 számú fősorsjeggynek, 100.000 leies nyereséményel a 66.048 és a 63.216 számú sorsjegyeket húzták ki. 50.000 leit nyertek az 57.905, 35.898, 17.891 és 43.743 számok, 912 leit nyertek azok a fősorsjegyek, amelyeknek számai 98, 84, 62, 35 és 51 végződésűek. A melléksorsjegyek közül 200.000 leit nyertek a 350.315 és 174.448 számok, 100.000 leies nyereséményel a 213.945, 325.104, 302.113 számú sorsjegyeket húzták ki. 50.000 leit nyertek a 317.239, 147.269, 107.998 és 278.808 számok, 228 leies nyeresémény jutott azon melléksorsjegyeknek, amelyeknek száma 984, 380, 851, 201, 543, 189, 248, 538, 068 és 759 végződésű. A számok helyességéért felelősséget nem vállalunk.

## Komoly bonyodalmakkal fenyeget a lengyel-litván véres határincidens

A lengyel-litván határon — mint megirtuk — súlyos incidens történt, amelynek folyamán tizenegy lengyel határőr megölték. A véres lefolyású határincidens Lengyelországban nagy izgalmat keltett és maga után vont az is, hogy Beck külügyminiszter néhány nappal előbb érkezett haza Olaszországból, mint eredetileg tervezte. Varsóban számos politikai nép-

gyűlést tartottak, amelyeken követelték, hogy a lengyel hadsereg vonuljon a litván főváros Kaunas ellen. A litván kormány javaslatot tett Lengyelországnak, hogy a határincidens végleges bizottság vizsgálja meg.

Londoni diplomáciai körök is élénken foglalkoznak a lengyel-litván viszályal és érdeklődéssel várják annak fejleményeit.

Varsóban igen szigorú vizsgálatot indítottak a lengyel-litván határincidens ügyében. Megállapították, hogy a március 10-ről 11-re virradó éjszaka a lengyel határőrök észrevették, hogy két férfi át akar lopózni a lengyel határon. Üldözésükre indultak és közben az egyik lengyel határőr átjutott litván területre ahol a várakozó litván őrség letartóztatta. A másik gyanús férfit azonban még lengyel területen sikerült elfogni és az bevallotta, hogy társával együtt tagja a litván titkos rendőrségnek és az volt a feladatuk, hogy a lengyel határőrséget átcsalják litván területre.

Kaunasban nagy az izgalom a határincidens miatt. Smetena köztársasági elnök minisztertanácsot hívott össze. Ennek határozatait azonban egyelőre titokban tartják. Kaunasban is kénytelenek voltak elismerni, hogy a két férfi, aki át akart lopózni a határon, tagja az állami titkos rendőrségnek. A litván határőrség parancsnokát, akinek ötlete volt az egész ügy, felfüggesztették állásától.

## Tizenkétezer gyermekágyas asszony hal meg évente az ország területén megfelelő intézmények hiányában

Az egészségügyi miniszterium az anya- és gyermekvédelem terén rendkívül fontos újításokat valósít meg. Ecéből az összes népjóléti intézmények igazgatóit Bucuresstibe rendelték, ahol ma tanácskoznak az újítások ügyében. A tervezet szerint a miniszterium a nagyobb városokban szülész-nőképző intézetet állít fel, ahol főképpen falusi lányokat tanítanak a szülésznői mesterségre. Egyéves képzés után ezeket a lányokat a falvakba helyezik és fizetésüket nem előre megállapított összegben folyósítják, hanem az általuk kezelt gyermekágyas nők száma után díjazják. Így nagyobb munkakedvvel kívánják őket serkenteni. A miniszterium a falvakban külön intézményeket kíván léte-

## Ma már nem kell római császárnőnek lenni

ahhoz, hogy arcunkat abban a kezelésben részesítsük, melyet az megkíván. Annak idején a nőtény számarak számára volt szükség, hogy azok a fürdőkhöz szükséges tejet szolgáltatassák. Ma egy kis tubus Milkuderm-Milchfettereme vagy Milkuderm-Hautsahne elegendő. Koncentrált formában tartalmazzák azon anyagokat, melyek az arc fiatalosságát és üdéségét megőrzik. A Milkuderm-készítmények mindenkit csodálkozásba ejtenek.

köztársasági elnök négy óráig tartó tanácskozást folytatott a külügyminiszterrel.

Lengyel lapok a legélesebben elítélik a litván hatóságok eljárását és elégtételt követelnek. Varsóban még nem állapították meg, hogy milyen lépéseket tesznek Kaunasban. Berlinben ugy tudják, hogy Lengyelország erélyes hangu ultimátumot intéz Litvániahoz.

síteni a gyermekágyas anyák számára, hogy ezek teljesen higienikus körülmények között hozzassák világra gyermekeiket. Eddig ugyanis éppen ilyen intézmények hiányában általában évente tizenkétezer gyermekágyas asszony halt meg.

A miniszterium az újszülöttek gondozása számára is külön intézményeket létesít, amelyekkel a gyermekhalandóságot kívánja csökkenteni. Az utóbbi négy esztendőben Romániában tíz kórházban állítottak fel külön osztályokat a gyermekek számára, az ardeali hat intézmény mellett öt gyermekgondozó intézetet létesítettek. A jövő költségvetésbe a miniszterium jelentősebb összeget vesz fel a gyermek- és anyavédelem céljaira.

## Ujabb hazaárulási pört készít elő a szovjet bírósága

Stalin elutasította a nagy hazaárulási per halálraítelt vádlottainak kegyelmi kérvényét. Moszkvai jelentés arról szól, hogy tizenhét vádlottat agyonlőttek és felsorolja azok neveit. Rosengoltzról a jelentés nem emlíekszik meg. Azt hiszik, hogy Rosengoltzon a halálos ítéletet már a többiek előtt hajtották végre.

Alig néhány nap előtt hangzott el ebben a hazaárulási perben tizenegyre halálos ítélet és a szovjet bírósága máris újabb perek tárgyalásait készíti elő. A Havas távirati iroda moszkvai jelentése szerint legalább még három hasonló hazaárulási per lesz Moszkvában. Az egyik pernek tizenegy vádlottja van és ezek között szerepel Oszinszki és a trockijisták perének több tanuja. Azután a kommunista vezetők perének tárgyalására kerül

majd a sor. Ennek vádlottai között szerepelnek Meszlauk, Antipov és Rudzutak, a népbiztosok tanácsának volt elnökei, Bubmov, Krilenko, Kaminszki, Ljuzbimov volt népbiztosok, zenkívül Bogomolov, Junenev, Dakcian, Karski, Jakubovics, Stein, Rosenberg volt szovjetorosz diplomaták is. A harmadik per vádlottjai a szovjet haderő magasrangú tisztjei sorából kerültek ki. Köztük van Orlov admirális, Alaknisz tábornok és Jegorov marsall.

Zátonyra futott gőzös. A Hermes görög tehengőzös, amely fedélzetén hat-százötven tonna robbanóanyagot szállít Korzika partja mellett, Tovigano közelében zátonyra futott. Két olasz vontatógőzös igyekszik kellemetlen helyzetéből kiszabadítani.

Az Erzsébet királyné eddigi „új épülete”  
**Budapesten**

# HOTEL SZABÓ

Szép tiszta világos szobák. Mind hideg-meleg folyóvízzel és központi fűtéssel. Polgári szálló — polgári árak!

# Hirek

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK

Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 350, egész évre 750 lei.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 50, negyedévre 150, félévre 300, egész évre 600 lei.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1000 lei.

Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

Telefon:

8-82, este 10 óra után 14-14, vagy 1-44  
A Hunyadi-nyomda nyomás.

## Patikák éjjeli szolgálata

SZERDÁN, március 16-án a szolgálati beosztás a következő:

Az I. kerületben a V. Alexandru-utca-ban levő Jahner K. gyógyszerész.

A II. kerületben a Badea Cartan-téren levő Maszalts-gyógyszerész és a Stefan cel Mare-uton levő Zeiner-gyógyszerész.

A III. kerületben a Kütil-téren levő Roxin-gyógyszerész.

A IV. kerületben a Dragalina-téren levő Craiun-gyógyszerész.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszerész és a Fratellán Panajoth Ernő gyógyszerész állandó éjszakai szolgálatot tart.

## Évtizedes üzlet

### elmulásának

### végakordjai

Szokatlan kép tárult a járókelők elé az Eugen de Savoya és a Str. Vasile Alexandru utcák sarkán levő Lidolt Viktor-féle női divatkereskedésnél. Az üzlet redőnyeit, amelyeket még hónapok előtt leeresztettek ismét felhúzták, az üzletben pedig sokaság telongott, olyan vevőközönség, melyet az 1913 óta fennállott elkelő üzlet sohasem látott. Adóárverés volt. A pultr mögött állott Mihăilescu Toma első kerületi adófőnök.

Ötven pár gyermekharisnya. Kikiáltási ár 700 lei. Igazán olcsó, párja fizetnégy lei).

- Négy száz lei.
- Négy száz lei, először, másodsor...
- Négy százötven lei.
- Négy száznyolcvan lei, ötszáz lei.
- Ötszáz lei. Először, másodsor...

Végül is hatszáz leiel elkelt az ötven pár gyermekharisnya. Kétszáz női flórhárisnya, páronként husz lei sem ért el. De nem volt idő gondolkodni, egymásután kikiáltották ki a többi árut, a kikiáltó hangja eszengett: Először, másodsor, harmadszor!

Beszéletem az egyik adóhivatalnokkal. Az egész áruaktár megér talán négy százezer lei. Először a házbért, az után az alkalmazottak járandóságait kell kifizetni a befolyó pénzből, akkor jön a kincstár 48.000 leies követelése. Amíg még marad, az a gyárosoké és a többi hitelezőé.

- Hogyan juthatott ide a Lidolt-cég? - kérdeztem Lidolt Viktort, aki lemondón néz a sürgős-forgást egykori elkelő üzletében.

- A Lidolt-cég csak finom, külföldi árut tartott - válaszolta. - Jött a kontingentálás, a külföldi áru egyre drágább, egyre ritkább lett. Az emberek már nem nagyon vették. Aztán jött a dekonjunktúra, a bankamat többet tett ki, mint amennyit az árun keresni lehetett. Így történt!

## Két timisoarai társszerző díjnyertes humanista regénye

Két timisoarai íróember elindult a siker útján. Déznai Viktor dr. középiskolai tanár és Gárdonyi István hírlapíró regényt írtak, amely - miként már jelentettük - megérdemelt jutalomképpen Budapesten a Mikszáth Kálmán-díjat nyerte el. A társszerzőket Timisoarán mindenki ismeri, Déznai Viktor dr. 1907. óta működik városunkban a tanár pályán és az utóbbi időben urbanisztikai írásaival a külföldön is becsült nevet biztosított magának. Gárdonyi István tíz esztendővel ezelőtt szintén ebben a városban kezdte el újságírói működését és hamarosan az ifjú gárda élére került. A Mikszáth Kálmán-díj nem szépirodalmi díj, mint ahogy a regény, a "D-terv" szintén nem szépirodalmi mű. A díj humanista célokat szolgál, a regény a ma egyik legkínzóbb problémáját kívánja megoldani, Gárdonyi István, mint társszerző, első ízben mesélt a regényről, annak céljairól és a Mikszáth-díj elnyeréséről.

- A díj elnyerése - mondotta - nagy meglepetés volt számunkra, hiszen nem is tudtuk, hogy budapesti kiadónk a bizottság elé terjesztette munkánkat. Valahogy úgy érezzük, a mai időkre nagyon jellemző, hogy a bizottság a mi munkánkat díjazta, amely nem nevezhető szépirodalmi műnek, hanem talán inkább publicisztikai regénynek. Mi ugyanis arra törekedtünk, hogy ebben az írásműben ad absurdum vigyük a fegyveres háborúviselés gondolatát. Az volt az alapgon-

dolatunk, hogy a népek között felmerülő nézeteltéréseket nem lehet fegyverrel elintézni. A mi regényünkben az egyik ország fegyverrel támadja meg a másikat, amely viszont nem fegyverrel védekezik. Ugy is mondhatjuk, hogy ebben a regényben új életre akartuk kelteni a polgári szervezetség erejét, amelyen - miként sziklafalon - megtörök a fegyveres erőszak. A polgári szemmel diadalát igyekeztük a műben kidomborítani, amely végül is anyagi összeomlás elé állítja azt a felet, amely fegyverrel támadta meg a másik országot.

- A regény keletkezése? Déznai Viktor dr. a középiskolában tanárom volt. A kapcsolatot később is megmaradt közöttünk, sőt még szorosabbá vált. A napi problémák kölcsönös megvitatása közben fogamzott meg a regény alapötlete, a kidolgozással tavaly októberben készültünk el. A kiadóvállalat elfogadta műünket, amely áprilisban meg is jelenik. Eppen ezért nem is szeretnék többet közölni a regényről, legyen majd a mié a szó.

Ennyit hallottunk a díjnyertes regényről. Ehhez talán csak annyit fűzhetünk hozzá, hogy a mű megjelenését érdeklődéssel várják mindazok, akik Gárdonyi István és Déznai Viktor dr. eddigi működését ismerték és értékelni tudták. Azt sem szabad elhallgatnunk, hogy a társszerzők nem állapodtak meg az ígérekző sikerrel, hanem tovább dolgoznak és már készül második regényük. (h.)

- A közjegyzőknek tökéletesen kell bírni az állam nyelvét. Az igazságügyminiszter rendeletét követően készült elő, amelynek értelmében azok a közjegyzők, akik nem bírják tökéletesen az állam nyelvét, nem folytathatják működésüket.

- Katonai segédszolgálat Lengyelországban. A varsói lapok jelentése szerint Lengyelországban katonai segédszolgálatos alakulatokat létesítenek, amelyeket nemzetvédelmi osztagoknak neveznek el. Az alakulat tagjai nem laknak kaszárnyákban, hanem minden évben harminc napos gyakorlatozáson kell résztvenniük. Az alakulat tagjai a volt tartalékos tisztek és altisztek, valamint az önkéntesek. Az alakulatnak az a célja, hogy nemzetvédelmi szempontból megfelelő tartalékok állítson az állam rendelkezésére.

- A püspökség meglepette a jimboleai gimnázium átírását. Megírjuk, hogy a jimboleai római katolikus gimnázium épületét az iskolaalap mevérel az állam nevére írták át. A püspöki iroda a telekkönyvi átírás ellen való felelősségét tegnap nyújtotta be a járásbírósnak.

- Légi forgalom Bucuresti-Budapest-Berlin között. Berlinben tárgyalások folynak a Berlin-Budapest-Bucuresti közötti rendszeres közvetlen légi forgalom létesítése érdekében. A román külügyvezetője Radulescu.

- A keresztény egyház és a zsidóság címen hirdettet előadás, amelyet a helybeli református templomban Reiser Edmud dr. március 17-én akart megtartani, elmarad. Az előadónak ugyanis Bécsből kellett volna jönnie, de az ausztriai események miatt nem tartja meg közművét.

- Letartóztattak egy csehszlovákiai magyarpárti elnököt. Ungvárott a hatóságok házkutatást tartottak Kerekes István dr. ügyvédnél, és egyesült magyar párt elnökénél és Köszörüs Károly titkárnál, majd utána mindkettőt letartóztatták és átköltölték az ügyészségre. A házkutatás és letartóztatás oka ismeretlen.

\* Georges Simenon: A hosszú út című regényének három ember a főhőse; egy forradalmár, egy hajóskapitány és egy francia lány, akiknek tragédiája párisi összeesküvők közt szövődik, egy óceánjáró csempészhajón folytatódik, hogy aztán Középamerikában, majd Tahitiban langoljon fel utóljára. Minden el ebben a könyvben, amely nem is könyv; egy darab élet. Georges Simenon: Hosszu út című regénye Grill könyvkiadó kifünő könyvsorozatában jelent meg, kitünő fordításban és szép kiállításban, 302 lapon fizve 158 lei, kötve 198 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál Cluj.

## AVERUS borotvapenge



Ujdonság!!  
Forgalomba került a sűrű és durva szálakhoz alkalmas AVERUS 0-08 mm speciális acél, porcelán etikkettel.  
Próbálja és nem fog többé más pengét használni!

A MARCHIUSI NYUGDIJAK SZÁMFEJTÉSE. A helybeli pénzügyigazgatóság nyugdíjostálya ma, szerdán kezdi a márciusi nyugdíjak számfejtését. A nyugdíjkiadványok láttatkozása a következő sorrendben történik: Ma, szerdán az A, B, C, hónap, esztendőközön a D, E, F, pénteken, március 18-án a G, H, I, szombaton március 19-én a K, L, hétfőn, március 21-én az M, N, kedden, március 22-én az O, P, R és, szerdán, március 23-án az S, T, U, V, Z kezdőbetűs nyugdíjasok jelentkezhetnek nyugdíjkiadványukkal. A számfejtés az előirt napokon csak délelőtt 8.11 óra között történik. A nyugdíjasok személyesen jelentkezzenek vagy pedig meghatalmazással rendelkező megbízottakkal küldjék el nyugdíjkiadványukat.

- A kisántant tanácsának ülése. Belgrádi jelentés szerint a kisántant tanácsának legközelebbi ülése április végén, vagy május elején lesz.

- Kártérítés jár az agyonlőtt könyvelő családjának. A semmitiszék tegnap foglalkozott azzal a semmisségpanaszszal, amelyet Mussi Vasile ügyvéd jelentett be azon döntés ellen, hogy egy millió és 200.000 lej kártérítést fizessen az általa agyonlőtt Livianu könyvelő családjának. A semmitiszék a semmisségi panaszt elutasította és Mussi Vasile ügyvédnek négy százezer lejt kell fizetni Livianu özvegyének és nyolc százezer lejt a könyvelő árván maradt gyermekeknek.

- Gyomor- és bélbajoknál, a máj és az epeutak megbetegedéseinél reggel felkelkor egy pohár természetes „Ferenc József” keserűviz kortyonként elfogyasztva igazán remek hasfájó. Kérdezze meg orvosát.

- Veszélyes tüz pusztított tegnap délután az I. kerületi Gh. Lazar-utca 1. számú házában levő egyik üzletben, melynek Ungár Lázár, Ungár Adolf dr. ügyvéd leánya a tulajdonosa. Az üzletben kölcsönkönyvtár és könyvlerakat, valamint más nyomdai és könyvkötészeti áru volt. A tüzet a délutáni üzletnyitáskor az alkalmazottak vették észre és nyomban értesítették a tűzoltóságot, valamint a rendőrséget. A tűzoltóság a tüzet eloltotta. A kár jelentős, de annak pontos összegét csak ma állapíthatják meg. A tüz okának megállapítására megindult a vizsgálat.

## Üzletmegnyitás

Közlöm a t. közönséggel, összes ismerőseimmel és barátaimmal, hogy március 19-én az I. kerületben, a Rabong és Schneider cég géj szemben, Piața Brătianu 4. sz. alatt, az Agronomi házában

## cipőüzletet nyitok

A legfinomabbtól a legegyszerűbbig női-, férfi- és gyermekcipőkben minden igényt kielégítek. Kizárólag a mindenütt ismert és jól bevezetett „SIAR” cipőgyár minőségi áruját tartom. Tekintse meg dusan felszerelt raktáramat és győződjék meg személyesen szolid áramról.

Kiváló tisztelettel  
BAUMHOFF PÉTER



### szűnözze renyhe beleit munkára

és évekkel fiatalabbnak fogja magát érezni.

Ha a méter hosszúnak, ha nem érünk ki naponta, egy kegyetlen a hulladékok, amelyek hamarosan átalakulnak székleté és savakká és megmérgezik vérszűrésüket. Bányádnak a magzat. Fej vagy hátfájást kap. Reuma és még vagy két ucai seb betegség támadhatja meg.

Hallapótán nem segít drasztikus hashajtó szedése, hanem elken minden reggel „kie adag” Kruschen só, amely újra WELU beleit és lassan arra szoktatja, hogy újra rendszeresen szerezzenek.

**PAKOTS KAROLY DR. ELŐADÁSA.** Katolikus Női Misszió világnézetét előadásainak sorozatában ma, szerdán este kilenc órai kezdettel a negyedik kerületi katolikus fiúiskolában Pakots Károly kanonok tart a A betű és a lélek címen előadást.

**SIKURIT**

szigetelőanyag,  
cement- és mészkövelelő

**főkélelesen vízhatlanít**

Beszerezhető kizárólag:

**LUZ, festékművek**

Timisoara III., Str. Rusu Sirianu 6  
Telefon: 10-50

— **Megszavazták az új alkotmányt.** A bucovinai Storojinai megyében levő Ciurdet községben hatvannégy lakos megjelent a községházán és a járási főszolgabíró előtt kijelentette, hogy február 24-én a népszavazás alkalmával az új alkotmány ellen szavazott és most ezt a szavazást semmisenek nyilvánítja és igennel szavaz.

— **Új aranyterületeket találtak.** Bucurestiből jelentik: A Ciuc-, Odorheiu- és Mures megyében elterülő ghiurghiuu hegyvidéken, mintegy hetvenöt ezer hektár területen elég gazdag aranyterületet találtak. Az ottani érc egy tonnájában mintegy száznyolcvanöt gram arany van. Felfedeztek egy aranytartalmú kaolinréteget is.

— **Robbanás egy indiai bányában.** Heiarabadból jelentik: A singareni szénbányában óriási robbanás történt, amelynek következtében 47 bányász meghalt és 40 súlyosan megsebesült. A halottak között három európai is van.

— **Autó belerohant egy tehervonatba.** Rómából jelentik: Messzina és Sirakuza között éjjel egy sinautó Bicocca közelében belerohant egy tehervonatba. A katasztrófának 12 halottja és hét súlyos sebesültje van.

— **Fedák Sári idegösszeomlást szenvedett.** Budapestről jelentik: Ugy volt, hogy a Művész Színház legközelebb felújítja Paulleron „Abol unakoznak” című vígjátékát. Renville hercegnő szerepében Fedák Sárral. A felújítást most elhalasztották, mert Fedák Sári idegösszeomlással szennatóriumba került. Orvosának véleménye szerint a művész körülbélül három hét múlva annyira rendbe jön, hogy az abamaradt próbákat ismét megkezdheti.

**MAGNESIA S. PELLEGRINO**

A legkellemesebb, leghatásosabb és leggazdaságosabb hajtoszer

— **Teadelután.** A református nőszövetség vasárnap, március 20-án délután öt órakor tartja márciusi teadelutánját a Magyar Ház nagytermében. A teadelután jövedelmét jótékonyokra fordítják.

— **A kínaiak nagy támadást kezdtek Észak-Kínában.** Hankau jelentések szerint az Észak-Kínában harcoló kínai haderők erőteljes offenzívába kezdtek, amely nagy kezdeti sikert ért el, de az elért eredmények eddig nem tekinthetők át. A kínai csapatoknak sikerül meglepetésszerűen átkelniük a Sárga-folyón és megtámadniuk a japán állásokat. Honan és Shansi határára, ahol mozgó háború folyik, a kínai csapatok szintén erős tevékenységet fejtenek ki. Sanghai jelentés szerint ma új kínai kormány alakul Kó-zepkinában. Az új kormány Kina modern kormányának fogja magát nevezni és Japán támogatásával intézi majd az ügyeket.

— **Születések.** Az anyakönyvi hivatalban a következő csecsemők születését jelentették be: Nageczky Róbert, Toma Ana, Urdereanu Aurelia, Schiapal Magdolna, almár Miklós.

\* **H. G. Wells: A csodatevő ember** című könyve egy hat a magyar olvasóra, mint Madách Ember tragédiájának egy új színi jelenete: az égi hatalmak kiválasztanak egy szürke, hétköznapi embert és csodatevő hatalommal ruhazzák fel. Néhány nap alatt már az egész világ-minőség összeomlóban van. Fantasztikusan érdekes a nagy író könyve, mindenki egyhuzamban olvassa végig. H. G. Wells legújabb műve Rózsavölgyi kiadásban, pompás kiállításban, 132 lel minden könyvkereskedésben, vagy Lepa-gená! Cluj.

**A LEGBORZASZTOBB TÁMADÁS ELLENI VÉDELME.** Hoare angol külügyminiszter beszédet mondott, amelyben egy millió önkéntesnek a jelentkezését kérte a légvédelmi szolgálatra. Nem állítom — mondotta — hogy háború küszöbén állunk, azonban minél nyugtalanítóbbak az európai viszonyok, annál inkább kell felkészülnünk erre a modern és legborzasztóbb támadás elleni védelemre.

— **Kommunisták pere.** A zürichi törvényszék előtt tegnap tíz kommunista perét kezdték tárgyalni, akiket azzal vádolnak, hogy a spanyol köztársasági kormány részére ujoncokat toboroztak.

\* **Könyvberendezési cikkek,** acél-áru, lakásberendezési dísz tárgyak, valamint mindennemű vasáru jutányos áron kapható. Scherter Ottó vaskereskedésben Timisoara, I. kerület.

— **A repülőgépek sebessége elérte a hangsebességét.** Az angol alsóházban tegnap beterveztették a légügyi költségvetést, amely 103,500,600 font kiadással zárul. Ebben az esztendőben tízenkét új repülőgépet az építést fejezik be és huszonegy új repülőter építést kezdik. Új repülőgépeket építenek és azok sebességét fokozzák. A repülőgépek sebessége elérte majd az ötszáz méteres sebességét és ezzel megközelíti a hang sebességét. Ez a repülőtechnikát új feladatok elé állítja.

— **Ha gyomrát elrontotta,** igyék azonnal egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet, mert ez az emésztőcsatorna tartalmát gyorsan feloldja és biztonságosan levezeti, a bélműködést elrendezi, az anyagcserét fokozza és friss közérzetet teremt. Kérdezze meg orvosát.

— **Spanyol repülők bombát dobtak egy angol hajóra.** Barcelonai jelentés szerint a Taragona kikötőjében levő Stanel angol hajóra bombát dobtak. A hajó a bombázás következtében kigyulladt. Újabb jelentés szerint a spanyol nemzeti repülőgépek bombázták a kikötőt és az egyik bomba véletlenül esett az angol hajóra. A személyzet négy tagja és a fedélzeten levő dán megfigyelő megsebesült. A városban negyven ember meghalt és száznál több megsebesült.

**Valták magánárfolyama.** (Informatív árfolyamok) francia frank 6,70—6,80 svájci frank 45—47, dollár 185—190, angol font 980—1000, belgas 33—35, dinár 3,80—4, leva 1,60—1,70, hollandi forint 105—110, zloty 33—35, német márka 38—42, osztrák schilling 34—36, pengó 35—36.

### Legújabb sport

**NINCS TÖBBÉ OSZTRAK SPORT**

Az ausztriai események a sportban is nagy változásokat okoztak. Így a március 24-re kitűzött osztrák-francia válogatott mérkőzést törölték és azt nem tartják meg, ezenkívül az osztrák csapat nem vesz már részt a világbajnoki küzdelmekben. Az osztrák játékosokat a német válogatásban fogják szerepeltetni, amely ilyenformán rendkívül nagy játékerőt fog képviselni.

**Mozi**

**MOZIK MŰSORA:**

Szerdán, március 16-án.

Apollo-mozi: Az élet göröngyös utja (német film).

Capitol-mozi: Szereltem a hegyek között (angol film).

Tivoli-mozi: A sárga labogó (német film).

# INGYEN KAP

mindenki minden hónapban egy

## apróhirdetést

tíz szög a Déli Hírlapban, aki alkalmazást keres, mert ezzel is hozzájárulni kívánunk a munkanélküliség enyhítéséhez. Ezeket az apróhirdetéseket csak akkor közöljük

# INGYEN,

ha a hirdetésben a címet is megadjuk. Jelíges és a kiadóban leadott címekkel a hirdetések kezelése sok időt igényel és ezért ezek nem ingyenesek.



A kedvezmény március végéig tart!

— A bírói kinevezések és áthelyezések kérdése. A hivatalos lapban rendeltőrvény jelent meg, amely a bírói kar szervezésére vonatkozó törvény néhány intézkedését módosítja. Eszerint a bírói kinevezések a legfelső bírói tanács előzetes véleményezése nélkül történhetnek, még pedig a képesítési vizsgán elért eredmények sorrendjében. Az igazságügyminiszterium ezenkívül bírói áthelyezéseket is eszközölhet, a legfelső bírói tanács véleményezése nélkül.

— Meg akarta lopni a szegényházat. A rendőrség őrizetbe vette Kocsik Mihály helybeli lakost, aki a városi szegényházból fehérműt és konyhatárgyakat alkart lopni.

— A palesztinai bevándorlás kérései. Ormsby Gore angol gyarmatügyi miniszter kijelentette, hogy április elsejétől kezdve Palesztinába kétezzer bevándorlót fogadnak be, amennyiben azok fejenként ezer angol fonttal rendelkeznek. Ugyancsak befogadnak husz földművest, ha azoknak egyenként legalább ötszáz font vagyonuk van. Amennyiben azt a palesztinai angol főbiztos szükségesnek találja, úgy beengednek ezer munkást is. Diákok és a bevándorlók családtagjai részére nincsen semmiféle korlátozás.

— Életunt lakatos. Matei Nicolae harminchat éves lakatos a IV. kerületi Preyer-utcában levő lakásán öngyilkossági szándékból megmérgezte magát. A mentők a kórházba szállították.

— Al Capone szeretne szabadulni a börtönből. Al Capone, a hírhedt gangster, akit több esztendei szabadságvesztésre ítéltek, a törvényszékhez kérelmet nyújtott be és kérte, hogy jó magaviseletére való tekintettel egy évvel büntetésének kitöltése előtt bocsássák szabadon. Kérését elutasították. Al Capone az amerikai börtönben súlyos idegösszeomlásokon esett keresztül, de felgyógyult és jelenleg mint fürdőszolga működik a börtönben.

— Megmérgezte magát egy híres bécsi ügyvéd. Bécsben nagy feltűnést keltett Kunwald Gottfried dr. ismert ügyvéd, igazságügyi tanácsos öngyilkossága. Ismeretlen méreggel vetett véget életének és mire rátaláltak, már halott volt. Kunwald dr. több keresztény pénzügyi politikai tanácsadója volt és nyugati államok pénzügyi köreiből is összeköttetésben állott. Holttestét felboncolják annak a megállapítására, hogy milyen mérget használt.

— Kémkedés miatt elítélt munkások. Az angliai Old Bailey bírósága előtt a woolwichi állami fegyvergyár négy munkása állott, akiket kémkedéssel vádoltak. Az egyik vádlott tagadta, hogy kémkedett volna és ellen az eljárást meg is szüntették. A másik hármat a bíróság bűnösnek mondta és háromtól hat évig terjedő elzárásra ítélte el őket.

\* Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja a kényelmét. Leszállított árak. E lap előfizetőinek 20 százalékos engedmény.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti) Francia frank 3.30—3.45, svájci frank 22.70—23.15, angol font 490—510, olasz lira — 5.19, dollár 98.15—119.15, belgas 16.65—17, hollandi forint 54.30—55.30, cseh korona 3.45—3.51. Ezen valutákhoz még hozzá kell számítani a harminnyolc százalékos prémiumot. Osztrák schilling 25—26.50, pénz 26.50—27.50, dinár 2.89—3.05.



Tareanu Gabriella, Tareanu aradi pénzügyi vezető felügyelő leánya, zongoraművésznő is résztvesz az újságírók márc. 19-iki művészestélyén

— Időjárás. Tegnap reggel fagy és dér volt, de a napsütésben hamar bekövetkezett a fölmelegedés és délelőtt tízenegy órakor a hőmérő három fok meletget mutatott, amely délután öt fokra emelkedett. Várható időjárás mára: változó felhőzet, gyenge északnyugati szél, éjjeli fagy, a nappali hőmérséklet enyhén emelkedik.

— Az angol fegyverkezés érdekében. A Daily Telegraph híradása szerint az angol kormány a fegyverkezésével kapcsolatosan új törvényt készít elő. Ez a törvény felhatalmazza majd a kormányt, hogy szükség esetén nemcsak fémét rekvirálhasson, hanem ipari vállalatokat is.

Mi mást nem veszünk! mondják az orvosok és a hozzáférők, mint briliánst és Luxus

**Primeros**  
Gummi

le a legfinomabbat a gumibizálabbal!

## A DÖNTŐ JÁTSZMA

vemegeny

Irtá: CSAKY MARGIT

5

Köhle tudva, hogy soffőrjük kissé ittas, mi rosszat sem gyanítva ugrott ki a gépből, de azon pillanatban hárman-négyen támadtak rá. A támadás oly váratlanul jött, hogy Köhle nem is tudott védekezni az első támadással szemben. Csak mikor egy kezét érzett a torkán, ébredt a fenyegetően komoly helyzet tudatára és hatalmas rugással intézte el támadóját. Síralmas nyögés igazolta, hogy az ütés célba talált.

Köhle nem volt magas, inkább zömök, de rendkívül izmos, kispórtolt alak és igen gyors. Sokan csalódtak már benne, mert alakja korántsem árult el oly hatalmas fizikai erőt, mint ami a fiatalemberben lakozott. A következő pillanatban kirántotta az egyik támadója kezéből jobb kezét és sikerült is revolverével néhány lövést leadni, de ezek mind a levegőbe mentek.

A támadókat a nem várt erős ellenállás kissé megzavarta, de most a dulakodás annál hevesebb volt és az ütlegek szaporán érték egymást.

Válságos volt a helyzet. Köhle már-már alig bírta tartani magát a türelvével szemben. A támadók mindenképpen autójukba akarták betuszkolni.

A legválságosabb pillanatban fény villant a távolból és tisztán kivehető volt a dandzigi autóbussz gépjének berregése. Köhlinek úgy tetszett, hogy ez a legsebesebb muzsika, melyet valaha hallott. Közben sikerült revolveréből még néhány lövést leadni. A lövések nem találtak, de a közeledő jármű utasai meghallották a dörrenéseket és a gépkocsit lassítani kezdtek.

Köhle utolsó erőlködéssel állta meg a harcot s torkaszakadtából kiáltott, hogy meghalják. A támadók látva a veszélyt, hirtelen az autóbussz ugrottak és rákapcsolva a legnagyobb sebességre, elszárgulodtak.

A dandzigi autóbussz a hirtelen fékezéstől erős zökkenéssel megállott. A megriadt utasok egymás után ugráltak le, kiabálva, sűrűve-forogva, egymást kérdezve, hogy mi történt. Végre megpillantották Köhlet, aki hangos szóval jelezte, hogy él.

Most, hogy a veszély elmúlt, vette csak észre Köhle, hogy a szöke szépség autója még a dulakodás

kezdetén meglógott. Eleinte örvendett, hogy a hölgy simán meguszta, utóbb azonban gondolkodóba esett.

— Halló! gépezető ur, indulhatunk — szolt, majd magyarázólag mondotta az érdeklődőknek: Michéls mérnök vagyok a Laschke cégtől s egy rablóbandával volt kellemetlen esetem.

Hangosan mondotta ezt, hogy a körülállók jól hallhassák, azután felszállott. Szerencsére egy üres első osztályú fülkét talált s a kíváncsi kérdezősködők előtt abban talált menedéket. Ott jölesőn pihente ki a fáradságot, az izgalmat és egészséges szervezete csakhamar rendbe jött. Megtapogatta izmait, zsebtükrébe nézett, ahonnan egy erőtelj duzzadó, viruló egészséges arc nevetett rá. Pajkos jókedvvel szorította meg saját kezét és gratulált:

— Bravó Bobi, csak bátran előre!

Hová lett, mi lett a sorsa a szép, szöke hölgyének, ezen most ráért töprengeni. Mindenesetre nagyon elszomorította, hogy csodás szépségű hölgyét nem tudta megvédeni.

Mindössze vagy negyed óráig örvendhetett az egyedülállónak, midőn nyílt az ajtó s a jól megtermett, keménykötésű ember lépett be. Köszönés után leült az ablak mellé, Köhlével szemben. Kényelembe helyezkedett és unott arccal nézett ki az ablakon. A hold kényelmes lassúsággal emelkedett a felhők fölé és a táj valóban érdemes volt a bámulatra.

Köhle úgy érezte, hogy mégsem a táj érdekli utitársát, mert többször lopva nézte őt. Végre megszólalt:

— Engedje meg uram, az Abendanzeiger riportere vagyok és roppant hálás volnék, ha...

— Igen szívesen, — vágott szavába Köhle, ki udvariasan nyújtotta jobbát üdvözlésre. Felállt és barátságosan, de pillanatig sem tévesztve szem elől utitársát, nézett annak szemébe, majd szabadon maradt bal kezével hirtelen mozdulattal megragadta a „riporter” szakállát és egy rántással lekapta azt. Hangosan kiáltott fel a meglepetéstől:

— Folbe! ... Maga az?! ...

Folbe szélesen, jóízűen nevetett.

— Igen. Én. De kedves Köhle, szeme az van magának, azt meg kell hagyni.

— Mondja Folbe, honnan jön, mi járatban utazik?

— Eddig magam sem tudtam. Most azonban, hogy itt találkoztunk, most már tudom, mi volt utazásom célja.

Köhle kérdően nézett reá.

— Igen, ugy van, kedves Mr. Poulsen, ugy van.

A főnök utasított, utazzam az autókarral Berlinbe és figyeljem az országutat. Ő már előre számított arra, hogy itt birokra kerül a sor.

Az autókarral egyhangú zakatolással rötta utjá messziről határozatlan fényes folt jelezte, hogy ott nyüzsgő élet van, hogy ott Berlin várja fényárban a utasokat.

Jókedvvel folyt a beszélgetés, bizakodó volt két ifjúságtól, erőtelj duzzadó ifju hangja. A kilóméterek gyors lábán szaladtak s a gép már Berlin periferiáján haladt. Még néhány perc s megérkeztek.

Jókedvvel ugrottak le s bizony nagy volt meglepetésük, midőn a reájuk várakozó főnökkel találkoztak. Csak futólag köszöntötték egymást és szótlanul szállottak be az autóbába.

Már néhány perce szótlan haladtak, a gép monoton hangon bugya falta a tévolságot, Thaller gondolba merülve ült, bosszusnak látszott s hallgatása szint kinos volt a két fiatalembernek.

— Ismét kicsusztak kezeimből, — mondotta, de hangja nehezen szorult ki melléből — pedig remélt, hogy előlékszíve. Bizton reméltem, hogy ezutal elcspem őket. Az autókarral Löwenbach felől kellett volna jönniök s onnét értesítés érkezett, hogy semmi nyon. Ott senki gyanus nem volt látható. Pedig ily szép együttest nehezen fogunk összehozhatni.

Hangja szomorú volt, látszott, bántja, hogy széterve fuccsba ment.

— Nem tudom hol van a hiba — folytatta — ugy számítottam, hogy a támadás Lorbach környékén lesz s ott négy megbízható emberem volt elhelyezve. Nem tudom hol volt a hiba.

Közben az autó már a Kaiser Wilhelm Strassebe ért. Az utca néptelen volt, de az „Achtuhrblatt” szerkesztőségének kirakata, mint mindig, fényesen volt kivilágítva. Ott lehetett mindig a legfrissebb hírek kapni.

— Stopp! — kiáltotta Thaller a sofförnek s sietve kiugrott. A fiatalok követték.

— Jó estét vagy reggelt, ahogy tetszik, direktó — köszöntötte Thaller a szerkesztőség főnökét — valami érdekesebb hírt nem tud?

— Érdekese? Szencziót, kedves Thaller! — lekendezett a szerkesztő olyan arcot vágva, mintha szencziót egyenesen az ő érdeme lenne.

— Nos? Halljuk kedves Knapp, mi az a szenczió — türelmetlenkedett Thaller.

(Folyt. köv.)

# KÖZGAZDASÁG

## Tíz-tizenkét százalékos adóemelés várható

Elmentettük már, hogy a pénzügyminiszterium idén nem szándékszik új adókviteket eszközölni, hanem a régi adóalapot átvizsgálja az új költségvetési évre. Fővárosi hírek megosztik ezen értesülést azzal, hogy az egyéni és társaságok újabb adóemelési elmarad ugyan, de az adót tíz-tizenkét százalékkal felemlik. A részvénytársaságokra nézve döntés még nem történt, de az Argus arról értesít, hogy esetleg a részvénytársaságok adókvítését sem tartják meg, viszont az adóalapot 10 százalékkal emelik.

A pénzügyminiszterium az adóemelését a megnövekedett kincstári szükséglettel indokolja, mely a tisztviselői fizetések emelése folytán állott elő. A pénzügyminiszterium végül döntött a mezőgazdasági adó kérdésében is. Tudvalevőleg Joanitescu D. H. volt földművelésügyi miniszter elhatározta ezen adónem teljes törlesztését és annak forgalmi illetékekkel való helyettesítését. Căncicov pénzügyminiszter most elrendelte, hogy a mezőgazdasági adó alapján határozzák meg a pótdadókat és az illetékek egész sorát.

### Az ipari tanonciskolák

## fenntartásának költségeit a város a jövőben nem hajlandó viselni

A városházán most folynak az április elsején életbelépő új költségvetés előkészületei. Egyelőre csak a költségvetési keretet csinálják meg, a végleges összeállítás az új közigazgatási törvényrendelet megérkezése után történik. A város elhatározta, hogy az ipari tanonciskola fenntartására szükséges összeget többé nem veszi fel a költségvetésbe. 1938 március 1-ig a város még gondoskodik az iskolák fenntartásáról, azon időpont után azonban már nem. A város ugyanazon a véleményen van, hogy a közoktatási törvény értelmében csakis

az elemi iskolák helyiségeiről, azok világításáról és fűtéséről köteles gondoskodni, az ipari tanonciskolák fenntartása viszont a munkaügyi miniszteriumhoz tartozik annál is inkább, mert az ezen célra szolgáló bevételek is oda folynak be. Erre vonatkozólag a város vezetősége feliratot intézett a munkaügyi miniszteriumhoz, amelyet arra kért, hogy 1938 április elsejétől kezdve — miként azt más városokban már esztendőnk óta teszi — gondoskodjék az inasiskolák kiadásainak fedezéséről.

A félszázalékos városi kataszteri adó milliós eredménye. A város két esztendő előtt elhatározta, hogy új kataszteri fektet fel, mert a régi, amely több mint ötven esztendő előtt készült, teljesen elavult. Erre a munkálataira a városnak tízenkét millió lelt költségre van szüksége és ezen célra a közigazgatási törvény alapján bevezette a félszázalékos kataszteradót.

A város kijelentette, hogy tíz év alatt akarja ilyen formán a tízenkét millió lelt előteremtési és pedig évente körülbelül másfél millió lelt, amíg vég-eredményben az eredetileg tervezett tízenkét milliót három millió lelt felülmulta volna. A múlt esztendőben azonban a város a félszázalékos kataszteri adó címén öt millió lelt szedett be, ami tíz év alatt ötven millióra rugna. A háztulajdonosok egyesülete elhatározta, megkényszeríti a várost, hogy ebben az évben ne szedjen kataszteri adót, hanem csak jövőre.

A Nemzeti Bank helyzetjelentése. A Nemzeti Bank febr. 26-i helyzetjelentése a következő (a zárójelben szereplő adatok a február 19-i helyzetre vonatkoznak): Az aranykészlet 16.602 millió lei (16.602 millió). A behozatal és egyéb fizetésekre tartalékolat devizák 795 millió lei (795 mil-

ió). A klíringdevizák 1.578 millió lei (1.664 millió). Váltópénz 258 millió lei (185 millió). Lészámított kereskedelmi váltók tárgaja 6.275 millió lei (6.310 millió). A mezőgazdasági és városi adósságok 1.989 millió lei (1.977 millió). A kincstári tartozása változatlanul 3.607 millió lei. Kincstárjegyek a konverziós adósságok fedezetére változatlanul 4.946 millió lei. Bankjegy-forgalom 50.731 millió lei (30.490 millió). Az összes látra szóló kötelezettségek 41.301 millió lei (40.995 millió lei). A kötelezettségek és az aranytartalék közötti arány 40,20 százalék, az egy héttel ezelőtti megállapított 40,50 százalékos arányhoz képest.

Újra kontingentálták a nyersanyagokat. A kontingentálási igazgatóság a kontingentálás alól eddig mentes nyersanyagok egész sorát újból kontingentálta. A szóbanforgó árukat csak akkor lehet behozatali engedély nélkül behozni, ha már a vámraktárakban fekszenek és a vámbevallást az importőr március 12-ig beadta. Ellenkező esetben a behozatal lebonyolítása céljából behozatali engedély szerzendő be. Úgy hallatszik, hogy a kereskedelmi miniszterium a kompenzációs AB. listáról is az áruk egész sorát törölte és így ezeknek kompenzációs behozatala és kivitele a jövőben nem lesz lehetséges.

Oszták schilling helyett márka. Berlinben és Bécsben közleményt adtak ki, melynek értelmében az oszták schilling helyett Ausztriában is bevezetik a német márkát. Az átváltási arány 2:1 lesz.

A buza irányzata újból ellanyhult és az üzleti forgalom is gyengült. A piaci árak a következők: Buza 76 kilós 480, buza 77 kilós 490, buza 78 kilós 500, tengeri 260, zab 440, takarmányárpa 380, tavaszi árpa 450, korpá 320, muharmag 385, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 820, nagymalmi liszt 850 lei százkilónként. A lóheremag 20 és a lucernamag 42 lei kilónként.

Eltörölt vámilleték. A hivatalos lapban tegnap rendeltörvény jelent meg, amely a Törökországból importált két millió 300.000 kilogramm gyapot tízenkét százalékos adóvaloremmel vámilletékét törli.

## Husvét Glaszocságban

a C. I. T. különvonatával

Április 20 - Május 2

VENEZIA  
FIORENZA  
ROMA  
NAPOLI

CEI 8500

Jelentkezési hely:

Límiszoara: „SARPIM“ Str. I. C. Bratianu 47  
„EUROPA“ Birdev, Strada I. C. Bratianu 45  
„EUROPA“ Banca Centrală, Str. Alba Iul a 1

Arad: „EUROPA“ Francisc Sándor, Str. Regina Maria 10

## Sportesemények

### Bajnoki derbimérkőzés lesz vasárnap Clujon az AMEFA és Victoria között

A legutóbbi mérkőzések eredményei után fokozott érdeklődéssel várja az ország sportközönsége a vasárnapi nemzeti bajnoki küzdelmeket. A Ripensia—Venus mérkőzés után most vasárnap Clujon a Victoria—AMEFA derbi-mérkőzést játsszák le. Ez a mérkőzés az első csoport bajnokságára döntő fontosságú. Amennyiben a Victoria legyőzi az aradi csapatot, úgy a bajnoki csoport élére kerülhet. A Ripensia itthon játszik a clujai Universitatea ellen. Ez a mérkőzés különösen a Ripensia számára fontos, mert bajnoki esélyeit a pontvesztéssel gyengítene. A Chinezul—Ilsa csapata vasárnap Bucurestiben vendégszerepel. Ellenfele a Rapid együttese lesz. A legutóbbi mérkőzéseken mutatott játék alapján a lila-kékeknek nincsenek sok esélyük a győzelemre és már a döntetlen eredmény is nagy

meglepetésnek számítana. Oradean nagy harc lesz az Unirea Tricolor és a CAO között. Az oradeai csapat javuló formában erősen ostromolja a negyedik helyet, amelyet azonban csak erős küzdelem után szerezhet meg az obori eszattól. Aradon a Gloria—Crisana mérkőzést játsszák le. A Gloria előreláthatólag megszerzi a pontokat. A Venus vendégül látja a lujoji Vulturii Textila csapatát és ezen igyekszik majd kifőltetni boszszuját a Ripensiatól elszentvedett vereségért. Petrosaniban Jiul—Phoenix mérkőzés, Brailaban Dacia Unirea—Olimpia Cernautiban pedig Dragos Voda—Juventus mérkőzés lesz. A B-liga keretében a CAMT Targumureson a Mures ellen küzd, míg az UDR Resitan a CFR Simeria csapatát látja vendégül.

### A ROMÁN ATLETIKA NAGYOBB ESEMÉNYEI

Az atletikai szövetség végleg összeállította az ezévi atletikai programot. E szerint Timisoarán az első nagyobb atletikai verseny május 21-én lesz, amikor Banat és Someş legjobb atlétái kerülnek szembe egymással. Julius 3-án nemzetközi atletikai verseny lesz városunkban és azon magyar atléták vesznek részt. Ezenkívül még kerületi szenior és ifjúsági versenyek is lesznek. A román atletika egyik nagy versenye június 25—26-án Bucurestiben lesz, amikor is Bucuresti, Belgrad és Prága atlétái fognak egymással küzdeni. Julius 31-én Cernautiban Románia—Lengyelország atletikai viadala lesz, míg augusztus 21—28 napjain a Balkán atletikai játékokban jelennek meg Belgradban vagy Zágrábban a román atléták.

### Román játékezőt kér a jugoszláv szövetség

A jugoszláv szövetség Xifando román játékezőt javasolta hivatalosan a belgrádi Jugoszlávia—Lengyelország világbajnoki selejtezőmérkőzés levezetésére.

### A VASÁRNAPI NEMZETI BAJNOKI MÉRKŐZÉSEK JÁTÉKEZŐTŐI

A központi bíróbizottság határozata szerint a következő bírák vezetik a vasárnapi mérkőzéseket: Rapid—Chinezul Ilsa: Huniade Anton. Victoria—AMEFA: Xifando, CAO—Unirea-Tricolor: Russu Gabriel, Dacia Unirea—Olimpia: Ghebercoff, Jiul—Phoenix: Macian, Venus—Vulturii: Stanciu Constantin. Gloria—Crisana: Chiciu. Ripensia—Universitatea: Iliescu T., Dragos Voda—Juventus: Irimescu T.

Zarándokvonat a nemzetközi eucharisztikus kongresszusra Budapestre  
Utlevél nélkül! május 24-től 29-ig. Jelentkezési hely: Timisoara, MISSIO, Püspöki-palota. ::: Jelentkezési határidő március hó 25. Utlevél nélkül!

# Rádió

SZERDA, MARCHIUS 16.

**BUCURESTI, 6.30:** Ritmikus torna, rádióhíradó, reggeli hangverseny, háztartási, orvosi tanácsok. 13: Időjelzés, időjárás, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny közvetítése. Közben: Sporthíreknek adása. 13.40: Gramofonlemez, 14.15: Hírek, időjárás-jelentés, rádióhíradó, 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 18: Giurgea-zenekar, 19.15: Zenetörténeti csevegés hangpéldákkal. 20: Wagner-hangverseny. Rádiózenekar. Helta szoprán és Niculescu basszus. 20.50: Felolvasás. 21.05: Cocea György esellőzik. 21.30: Tarka lemez. 22.30: Hírek. 22.30: Hírek. 22.45: Vendéglői zene.

**BUDAPEST I, 7.45:** Torna, utána lemezek. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.05: Ének. 13.30: Hírek. 14.30: Zenekari hangverseny. 15.40: Hírek. 17.15: Diákféltóra. 17.45: Hírek. 18: Cigányzenekar muzsikál. 19: Előadás. 19.30: A rádió szalonzenekara. 20: Szuhay, Vigjáték előadása. 21.50: Hírek. 22.20: Zenekari hangverseny. 23.10: Időjárás-jelentés, utána lemezek. 24.10: Jazz-zene. 1.05: Hírek.

**BUDAPEST II, 19.30:** Olasz nyelvoktatás. 20.05: A rádió szalonzenekara. 21.10: zenekari hangverseny. 22.15: Táncczene. 23.15: Hírek.

**BECS, 18.30:** Hangverseny. 20.25: Szimfonikus hangverseny. 23.35: Szórakoztató zene.

**BELGRÁD, 18.20:** Szórakoztató zene. 19.15: Lemezek. 22.30: Hangverseny.

**MILÁNÓ, 18.15:** Táncczene. 20.40: Szórakoztató zene. 22: Opera.

**PRÁGA, 17.10:** Hangverseny. 20.25: Szórakoztató zene. 22.15: Szimfonikus zene. 23.15: Lemezek. 22: Hangverseny. 23.30: Hírek. 17.15: Előadás. 17.45: Hírek. 18: Jazz-zene. 19: Sport, előadás. 19.15: Gondokajáték. 19.40: Művészeti tanácsok. 20: Magyar nóták. 21.15: Előadás, vers. 22: Az irországi rádió Európa-hangversenye. 23: Hírek. 23.25: Rég; magyar muzsika. 1.05: Hírek.

**BUDAPEST I, 7.45:** Torna, utána lemezek. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.05: Ének. 13.30: Hírek. 14.30: Zenekari hangverseny. 15.40: Hírek. 17.15: Diákféltóra. 17.45: Hírek. 18: Cigányzenekar muzsikál. 19: Előadás. 19.30: A rádió szalonzenekara. 20: Szuhay, Vigjáték előadása. 21.50: Hírek. 22.20: Zenekari hangverseny. 23.10: Időjárás-jelentés, utána lemezek. 24.10: Jazz-zene. 1.05: Hírek.

**BUCURESTI, 6.30:** Ritmikus torna, rádióhíradó reggeli hangverseny háztartási, orvosi tanácsok. 13: Időjelzés, időjárás, kulturális hírek, sport, vízállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny közvetítése. Közben: Sporthíreknek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek, időjárás-jelentés, rádióhíradó, 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 17: A Románia őrsége szervezőt órája. 18: Táncczene. 19: Könyvek és foyóiratok. 19.50: Felolvasás. 20.05: Krauss Elza zongorázik. 20.30: Volanescu Felicia érekel. 21.15: Berlini filharmonikusok kamarazenekara.

**BUDAPEST I, 7.45:** Torna, utána lemezek. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.05: Gramofonlemez. 13.30: Hírek. 14.30: Zenekari hangverseny. 15.40:

**BUDAPEST II, 19.30:** Olasz nyelvoktatás. 20.05: A rádió szalonzenekara. 21.10: zenekari hangverseny. 22.15: Táncczene. 23.15: Hírek.

**BECS, 18.30:** Hangverseny. 20.25: Szimfonikus hangverseny. 23.35: Szórakoztató zene.

**BELGRÁD, 18.20:** Szórakoztató zene. 19.15: Lemezek. 22.30: Hangverseny.

**MILÁNÓ, 18.15:** Táncczene. 20.40: Szórakoztató zene. 22: Opera.

**PRÁGA, 17.10:** Hangverseny. 20.25: Szórakoztató zene. 22.15: Szimfonikus zene. 23.15: Lemezek. 22: Hangverseny. 23.30: Hírek. 17.15: Előadás. 17.45: Hírek. 18: Jazz-zene. 19: Sport, előadás. 19.15: Gondokajáték. 19.40: Művészeti tanácsok. 20: Magyar nóták. 21.15: Előadás, vers. 22: Az irországi rádió Európa-hangversenye. 23: Hírek. 23.25: Rég; magyar muzsika. 1.05: Hírek.

## Alpróhirdetések.

### Alkalmazás

Bejárónó

aki a kertmunkához is ért, felvétetik. III, Str. Odobescu 57. (1021)

Gyári kazánfűtő

felvétetik. Fiatalabb gépész, esetleg soffőr előnyben részesül. Cím a kiadóhivatalban. (1030)

Charitas

temetkezési önszervező egyesület I. Boulevard Regina Maria 16, megbízható és ügyes képviselőket keres, Timisoara-ra és vidékre magas provízió ellenében. (1019)

Irodaszolgálat

és házmesternek felvétetik gyermektelen házaspár. IV, Str. Mireea Voda 8. szám. (1033)

Perfekt szobaleány

április elsejére felvétetik. Cím: Iosefin. Str. Mireea Voda 8. (1034)

Ügyes kizilány

nőiszabósághoz felvétetik. IV, Str. Bratiannu 15., I. em. 7 (1037)

### Ha szép akar lenni

Használjon KOLKA-éle liliom-lejkrémet, liliom-tejszappant és liliompudert három színben. Kapható kizárólag a

### Városi gyógyszertárban

„Ereke Szaszoz” I, Piata I. C. Bratiannu

### Állást keres

Önálló varrónó

otthon konfekciós munkát vállal. Özevy Linszterné, Überland. (1020)

Házmesteri

állást nagyobb bérházhoz, esetleg irodaszolgálat teendővel vállal gyermektelen házaspár, április elsejére. Megkeresések „Megbízható jellegre a kiadóba”. (1032)

### Lakás

1 szobás

szép kis lakást keres gyermektelen házaspár az I. kerületben, vagy a III-IV. kerület elején. Címeket „Csendes lakó” jellegre a kiadóba kérek. (1036)

### Nagy egyszobás

modern lakás

május hó elsejére kiadó IV., Strada Muresianu 10 szám, Herz szalámi gyárral szemben. :::

**Kiadó**  
3 szobás modern lakás május 1-re I, Str. Olimp 16. A Helicon-nyomda mellett. (1035)

### Adás-vétel

Nemes gyümölcsfák

alma és szilva — legfinomabb fajta a buléji Mecionyi-uradalomból, darabonként 17 lej ab állomás Varadia — azonnali szállításra kaphatók. Rendelések az uradalmi képviselőhöz, I. Dénes Arad, Bulev Carol 81. Telefon 20-60 alá intézendők. (1017)

Sürgösen eladó

irodai festett iróasztal, 2 ajtós szekrény, rőzgy, kis 1 ajtos jég szekrény IV, Str. Fröbl 81. ajtó 18. (1031)

Házhely jutányosan

eladó a Boulevard Filipescu közelében, Cím a kiadóban. (1016)

**Nagyobb bélyeggyűjtemény**  
eladó. II, Str. Anton Pan 5. I. emelet. (1023)

**Férfi- és nőiszövetmaradékok**  
nagy választékban érkeztek  
**maradékruházainkba**  
Strada Fröbl 40.  
és Bulev. Carol 5. suterén (Doja u. sarok)

Ford autó

csukott, 4 ajtós, 1930. típus, kitünő állapotban, új gumikkal eladó. Romy-garago IV, Str. Sturdza 72. Telefon 16-51. (1029)

Herendi étkezlet

teljesen komplett, valódi keleti és belföldi perzsaszőnyegek, csillárok, antik butorok, bergerek, műtárgyak, régiségek, briliáns ékszerek, ezüstök, költőzködés miatt megbízásból sürgösen olesón eladók. (836)

## STERNBERG

Strada Mercy.

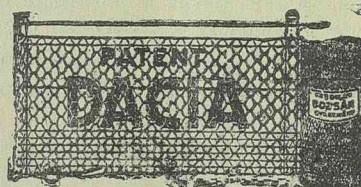
## Finoman főzni-sütni

csak is

### Czelnai Eszter szakácskönyve alapján lehet

**Dietás szakácskönyv . . . . . 140 lei**  
**Cukrászat és hideg bütté . . . . . 140 „**  
**Szendvicsek és sós teasütemények 30 „**

Kaphatók a Déli Hírlap kiadóhivatalában



**A sodronykerítéses póto.hatatanok. Ha**  
ilyet készít, sok kártól és bosszankodástól mentesül. Nem kíván festést, mert horgonyzott. Nem rothad, gyenge oszlopok használhatók, szakaralelem nélkül szerelhető és rendkívül olcsó. Árjegyzék és mintákkal szolgál

### Bozsák M. és Fia R.-T.

sodronykerítésgyára, Timisoara II., Strada Gloriei 10.  
Nagy készlet, olcsó árak. — Telefon: 3-88  
Fiókiizlet: Principele Carol, Boulevard Ber-helot 31 (Bejárat Strada Văcărescu lancu)



## Nedves lakását

anélkül, hogy a vakolatot leütne vagy butorát kitakna, saját maga 4-5 napon belül Adler tele szabadalmazott

## Ördög festékekkel

a nedves falrész kétszeri bevonása által biztosan és mindenkorra kizáríthatja, azután bemeszelheti vagy pingáltathatja. A biztos eredményt szavatoljuk. Egy négyzetméter nedves területre 3/4 kg festék szükséges és 1 kg. ára a pontos használati utasítással együtt az összeg előzetes beküldése esetén á 70 lei bérmentve mindenható, vagy utáuvétellel szá litmányonként külön 20 lei ráfizetéssel. 3 kilónál kevesebbet vidékre nem szállítunk.

## Industria de vopsele a dracului Jimbolia

Hírek. 17.15: Előadás. 17.45: Hírek. 18: Jazz-zene. 19: Sport, előadás. 19.15: Gondokajáték. 19.40: Művészeti tanácsok. 20: Magyar nóták. 21.15: Előadás, vers. 22: Az irországi rádió Európa-hangversenye. 23: Hírek. 23.25: Rég; magyar muzsika. 1.05: Hírek.

**BUDAPEST II, 18.30:** Előadás. 19: Lemezek. 20: Angol nyelvoktatás. 20.30: Előadás. 21: Zenekari hangverseny. 22.05: Hírek. 22.30: Cigányzenekar muzsikál.

**BECS, 20.25:** Hangverseny. 21.35: Lemezek. 22: Hangverseny. 23: Táncczene.

**BELGRÁD, 21:** Szórakoztató zene. 22: Hangverseny. 23.15: Lemezek.

**MILÁNÓ, 20.30:** Lemezek. 22: Hangverseny. 24.15: Táncczene.

**PRÁGA, 20.15:** Szórakoztató zene. 22: Hangverseny. 23.35: Szimfonikus zene.

**VARSO, 20.30:** Szimfonikus hangverseny. 22: Hangverseny. 23.30: Táncczene. 24.30: Lemezek.

Eladó

használt, de jó állapotban levő nagy díkfakredene, nagy asztal és székek Timsoara II, Str. Trei August 5., II. (100)

### Különféle

Auto-garage.

soffőr szobával és egy 2 szobás napos, világos szuterén lakás kiadó. I. Str. Lombu Barthou 4. Telefon 6-70. (99)

Az ország egyetlen vendéglátó ipari SZAKLAPJA a

**Gazeta**  
**Restaurantilor si Hotelierilor**  
**Vendéglősök és Szállodások Lapja**

TIMISOARA I, Strada Caruso 3  
megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán.

Itt a tavasz,

nézze át garderobját és ha ruhája mokrágott, kiégett vagy elszakadt, azt legszelben és legolesóbban beszóví B. K. meny Klára III, Str. Laurean Treboni I. szám. (103)



### HITELES FORDÍTÁSOKAT

román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelve továbbá mindennemű iratok (kérvnyek, levelek, szerződéses bizonyítványok stb.) leírását géppel, olcsó gyorsan és pontosan vállal; elsőrangmunkaerőktől támogatva.

N. MAGDU

román nyelv- és gyorsírótanár. Bucaresti és Timisoara városok volt előfordítója. Timisoara I, Piata Bratiannu 2. szám (Kraayerrel szemben).

### Pellegrini vívóterem

lantolyam lerak, nők és gyermekek számára. Gyermekeket 8 éves kortól, felele tanítok a legszebb sportágra a legmodernebb pedagógia elvei alapján. Nyitva 3-9 óra között.

I, kerület, Piata Lenau 3 sz.

### Hirdessen a Déli Hírlapban